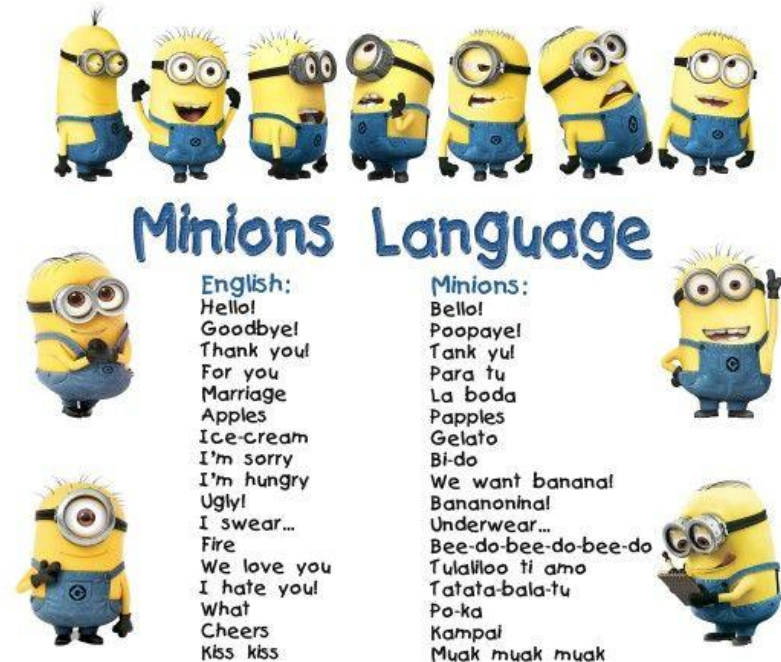


TMS Group Presentation

--Monica, Emily

Project Introduction

- Company name: TMS Minions
- Project title: CCL Investors' Day Presentation
- Client name: CCL Industries Inc.
- Source language: EN (US)
- Target language: ZH (PRC)
- File type: Microsoft Powerpoint



Project Introduction

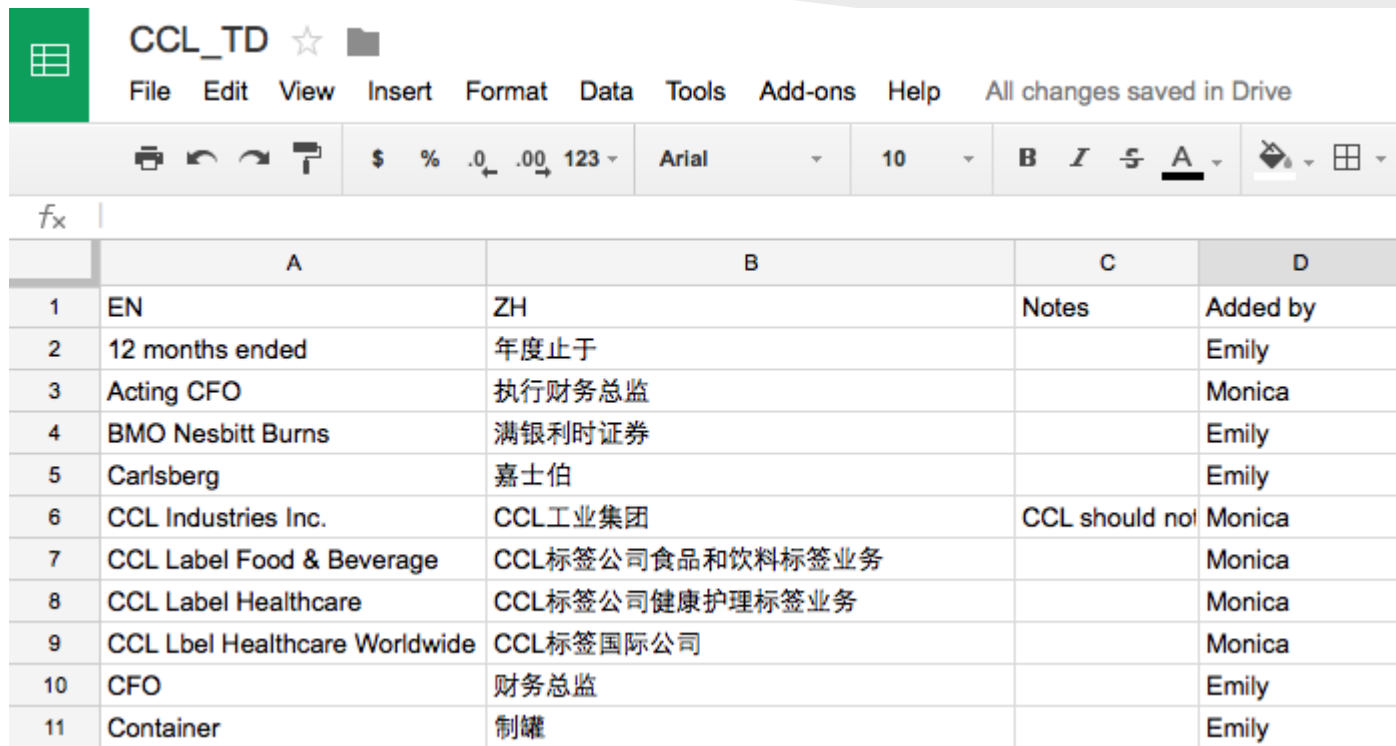
- Preparation
- Production
- Finalization

Preparation

- TM & TD
- Workgroup
- Filter configuration
- Cost Model
- Quality Model
- Workflow
- Client, Project type, and Project setup
- Task Assignment

Term Database

- Google Sheets



CCL_TD ☆

File Edit View Insert Format Data Tools Add-ons Help All changes saved in Drive

fx

	A	B	C	D
1	EN	ZH	Notes	Added by
2	12 months ended	年度止于		Emily
3	Acting CFO	执行财务总监		Monica
4	BMO Nesbitt Burns	满银利时证券		Emily
5	Carlsberg	嘉士伯		Emily
6	CCL Industries Inc.	CCL工业集团	CCL should not	Monica
7	CCL Label Food & Beverage	CCL标签公司食品和饮料标签业务		Monica
8	CCL Label Healthcare	CCL标签公司健康护理标签业务		Monica
9	CCL Lbel Healthcare Worldwide	CCL标签国际公司		Monica
10	CFO	财务总监		Emily
11	Container	制罐		Emily

Production

- Translation
- Review



CCL Industries Inc.

building on **our strengths**

XDI

CCL Industries Inc. Investors' Day

Donald G. Lang – Executive Chairman

September 23, 2008

T: manually change assignees

Cannot Claim a Task



Task #: 1 / Project: yul_CCL Project / Asset: 2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx

⚠ You cannot work on this task because it is already claimed by user Xinhui Du (translator).

Updated: 4/8/15 10:17 AM

For each task assigned to you, select the task and click the appropriate button to perform the specified action. [More info...](#)

View View full asset paths [View scoping information...](#) [View translation progress...](#) [View project information...](#) Turn auto refresh on


| | | Search panel

<input type="checkbox"/>	Task # ^	Phase	Step	Asset	Assigned To	Claimed By	Step Status	% Translated	% Reviewed	Total Words	Translated Words	Comments	Issues	
<input checked="" type="checkbox"/>	1		Translate	2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx	Yu Liang (Translator)		▶	1%	0%	468		Asset has been segmented (Filter: Office 2007 Filter; Filter config: Default; TM: yul_CCL TM; Scoping mode: WORLDSEVER9X,Strict).	no issues...	
<input type="checkbox"/>	2		Translate	2008 CCL Investors Day Presentation_A.pptx	Yu Liang (Translator)		▶	1%	0%	468	6	462	Asset has been segmented (Filter: Office 2007 Filter; Filter config: Default; TM: yul_CCL TM; Scoping mode: WORLDSEVER9X,Strict).	no issues...

T: PowerPoint tags problem





Browser Workbench

Show segment details

[Viewer...](#) 

Task #: 1 / Project: yul_CCL Project / Asset: 2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx

All segments 

<input type="checkbox"/>	#	Source (/Client Files/xinhuid_CCL client/Projects/3932_yul_CCL Project/Source-English (United States)/2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx)	Target (/Client Files/xinhuid_CCL client/Projects/3932_yul_CCL Project/Target-Chinese (PRC)/2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx)	
		103 segments (468 words)		
<input type="checkbox"/>	5	<input type="text" value="Click to edit Master title style"/>	<input type="text" value="0%"/>	
<input type="checkbox"/>	9	<input type="text" value="Click to edit Master text styles"/>	<input type="text" value="0%"/>	
<input type="checkbox"/>	12	<input type="text" value="Second level"/>	<input type="text" value="0%"/>	
<input type="checkbox"/>	15	<input type="text" value="Third level"/>	<input type="text" value="0%"/>	

T: mark all for pending review

Browser Workbench



Save Tools Show segment details Viewer...

Concordance Search Tool... Terminology Database Search... **Task #: 1** / Asset: 2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx

All segments DOCUMENT TOOLS

Reapply TM

#	So	So	Target
<input checked="" type="checkbox"/>		Pretranslate	client/Projects/3932_yul_CCL Project/08 CCL Investors Day Presentation_B.pptx
		10.	Target (/Client Files/xinhuid_CCL client/Projects/3932_yul_CCL Project/Target-Chinese (PRC)/2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx)
<input checked="" type="checkbox"/>	5	10.	

SEGMENT TOOLS

Paste from Source

Translation Status

Restore Last Version

T: complete

Updated: 4/8/15 10:36 AM

For each task assigned to you, select the task and click the appropriate button to perform the specified action. [More info...](#)

View View full asset paths [View scoping information...](#) [View translation progress...](#) [View project information...](#) Turn auto refresh on

Choose Columns... Search panel

<input type="checkbox"/>	Task # ^	Phase	Step	Asset	Assigned To	Claimed By	Step Status	% Translated	% Reviewed	Total Words	Translated Words	Untranslated Words	Comments	Issues
<input type="checkbox"/>	1		Translate	2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx	Xinhui Du (Reviewer), Xinhui Du (translator)	Xinhui Du (translator)		<div><div style="width: 47%;"></div></div> 47%	<div><div style="width: 0%;"></div></div> 0%	468	222	246	Step Translate claimed by Xinhui Du (translator).	no issues...
<input type="checkbox"/>	2		Translate	2008 CCL Investors Day Presentation_A.pptx	Yu Liang (Translator)	Yu Liang (Translator)		<div><div style="width: 49%;"></div></div> 49%	<div><div style="width: 0%;"></div></div> 0%	468	229	239	Step Translate claimed by Yu Liang (Translator).	no issues...

Cannot Claim a Task



Task #: 1 / Project: yul_CCL Project / Asset: 2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx

You cannot work on this task because it is already claimed by user Xinhui Du (translator).

R: using quality model

412 CCL supplies Shrink and Stretch Sleeves to decorate shaped bottles

0% 丝艾提供收缩薄膜套筒标签装饰异型瓶

Edit Segment Error

Specify error severity and type and click "OK". [More info...](#)

Error Severity:	<input checked="" type="radio"/> Minor	<input type="radio"/> Major	<input type="radio"/> Critical
Error Type:	<input checked="" type="radio"/> Accuracy: Terminology	<input type="radio"/> Accuracy: Untranslated	<input type="radio"/> Accuracy: Mistranslation
	<input type="radio"/> Accuracy: Addition	<input type="radio"/> Accuracy: Omission	<input type="radio"/> Fluency: Inconsistency
	<input type="radio"/> Fluency: Typography	<input type="radio"/> Fluency: Register	<input type="radio"/> Fluency: Grammar
	<input type="radio"/> Fluency: Spelling	<input type="radio"/> Fluency: Locale convention	<input type="radio"/> Verify: Verify(General)
	<input type="radio"/> Verify: Locale applicability		
Comment:	<input type="text" value="leave CCL in English"/>		

R: reject to translators

All with errors		
#	Source (/Client Files/xinhuid_CCL client/Projects/3932_yul_CCL Project/Source-English (United States)/2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx)	Target (/Client Files/xinhuid_CCL client/Projects/3932_yul_CCL Project/Target-Chinese (PRC)/2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx)
	1 segments (10 words)	
412	CCL supplies Shrink and Stretch Sleeves to decorate shaped bottles	CCL提供收缩薄膜套筒标签装饰异型瓶
		0%

Complete Task(s)

Choose the next step and click "OK" to complete the current step(s) of t

Next Step:	<input type="radio"/> Approve <input checked="" type="radio"/> Reject
Comments:	<input type="text" value="change the CCL segment"/>

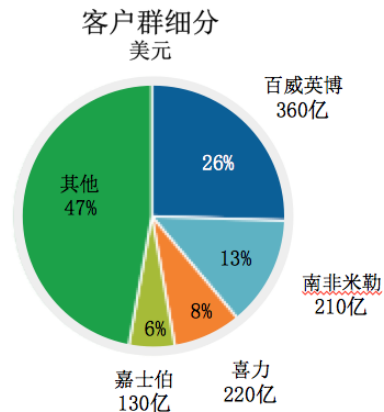
Finalization

● Proofreading

啤酒——成长市场



- 前4名客户占有超过50%的全球市场份额
- 北美及西欧市场成熟，新兴市场不断成长
- 高端化



Finalization: check first

[About](#) | [Help](#) | [Logout](#)

[Home](#) | [Assignments](#) | [Explorer](#) | [Tools](#) | [Management](#)

DEMO SERVER



MEDIALOCATE

Task List for Project: yul_CCL Project (Chinese (PRC))

[Assignments](#) > [Projects](#) > [Task List for Project: yul_CCL Project \(Chinese \(PRC\)\)](#)

Updated: 4/8/15 10:50 AM

For each task assigned to you, select the task and click the appropriate button to perform the specified action. [More info...](#)

View View full asset paths [View scoping information...](#) [View translation progress...](#) [View project information...](#) [Turn auto refresh on](#)

[Choose Columns...](#) Search panel

Task #	Asset	Step Status	% Translated	% Reviewed	Total Words	Translated Words	Untranslated Words	Completion Date	Duration	Workflow	Comments	Issues
2	2008 CCL Investors Day Presentation_A.pptx	Succeeded	<div><div style="width: 49%;">49%</div></div>	<div><div style="width: 100%;">100%</div></div>	468	229	239	4/8/15 10:49 AM	< 1h	yul_CCL Translation and Review Workflow	Task 2 has been completed.	no issues...
1	2008 CCL Investors Day Presentation_B.pptx	Succeeded	<div><div style="width: 47%;">47%</div></div>	<div><div style="width: 100%;">100%</div></div>	468	222	246	4/8/15 10:50 AM	< 1h	yul_CCL Translation and Review Workflow	Task 1 has been completed.	no issues...

Thank you!